INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Projekt: Inovace oboru Mechatronik pro Zlínský kraj Registrační číslo: CZ.1.07/1.1.08/03.0009

Hymny německy mluvících zemí a jejich překlady

Das Lied der Deutschen

Deutschland, Deutschland über alles,
Über alles in der Welt,
Wenn es stets zu Schutz und Trutze
Brüderlich zusammenhält,
Von der Maas bis an die Memel,
Von der Etsch bis an den Belt –
Deutschland, Deutschland über alles,
Über alles in der Welt!

Deutsche Frauen, deutsche Treue,
Deutscher Wein und deutscher Sang
Sollen in der Welt behalten
Ihren alten schönen Klang,
Uns zu edler Tat begeistern
Unser ganzes Leben lang –
Deutsche Frauen, deutsche Treue,
Deutscher Wein und deutscher Sang!

Einigkeit und Recht und Freiheit
Für das deutsche Vaterland!
Danach lasst uns alle streben
Brüderlich mit Herz und Hand!
Einigkeit und Recht und Freiheit
Sind des Glückes Unterpfand –
Blüh im Glanze dieses Glückes,
Blühe, deutsches Vaterland!

Německá hymna

Německo, Německo především
Především ve světě jde
Když vždycky ochranu a obranu
Společně jako bratři
Od Maas k Memel
Od Adige k Beltu
Německo, Německo celkově
Nade vše na světě
Německo, Německo především
Nade vše na světě

Německé ženy, německá věrnost
Německá vína a německé písně
Třeba si uchovat
jejich starý zvuk
Inspirují nás k ušlechtilým činům
Náš celý život
Německé ženy, německá věrnost
Německá vína a německé písně
Německé ženy, německá věrnost
Německá vína a německé písně

Jednota a spravedlnost a svoboda
pro německou vlast!
Pak nás všichni nechejte snažit
Bratrsky se srdcem a rukou!
Jednota a spravedlnost a svoboda
Pokud přijde nečekaný slib štěstí
Ať se Ti daří v tomto štěstí
Vzkvétej, německá vlasti;
Kveť v celém tomto štěstí
Vzkvétej, německá vlasti!

Land der Berge, Land am Strome

1. Land der Berge, Land am Strome,

Land der Äcker, Land der Dome,

Land der Hämmer, zukunftsreich!

Heimat bist du großer Söhne,

Volk, begnadet für das Schöne,

|: Vielgerühmtes Österreich :|

2.Heiß umfehdet, wild umstritten,

Liegst dem Erdteil du inmitten

Einem starken Herzen gleich.

Hast seit frühen Ahnentagen

Hoher Sendung Last getragen,

|: Vielgeprüftes Österreich :|

3. Mutig in die neuen Zeiten,

Frei und gläubig sieh uns schreiten,

Arbeitsfroh und hoffnungsreich.

Einig lass in Brüderchören,

Vaterland, dir Treue schwören,

|: Vielgeliebtes Österreich :|

Rakouská hymna

1. Země hor, země řek,

Země polí, země katedrál,

Země kladiv, země s nadějnou budoucností!

Tys domovem velkých synů,

Lid nadaný na krásu,

|: Oslavované Rakousko :|

2. Divoce na tebe útočili

Ležíš v srdci pevniny

Jako silné srdce

Už od nejčasnějších dnů

zdviháš břemeno vyššího poslání

|:Statečné Rakousko:|

3. Svobodně a věrně

kráčíme do nových časů

Pracovití a plní důvěry.

Jednotně, bratrským sborem,

tobě, Vlasti, slibujme věrnost,

|: Milované Rakousko :|

Schweizerpsalm

Trittst im Morgenrot daher,
Seh' ich dich im Strahlenmeer,
Dich, du Hocherhabener, Herrlicher!
Wenn der Alpen Firn sich rötet,
Betet, freie Schweizer, betet.
[:Eure fromme Seele ahnt :]
Gott im hehren Vaterland!
Gott, den Herrn, im hehren Vaterland!

Kommst im Abendglühn daher,
Find' ich dich im Sternenheer,
Dich, du Menschenfreundlicher, Liebender!
In des Himmels lichten Räumen
Kann ich froh und selig träumen;
[: Denn die fromme Seele ahnt :]
Gott im hehren Vaterland!
Gott, den Herrn, im hehren Vaterland!

Ziehst im Nebelflor daher,
Such' ich dich im Wolkenmeer,
Dich, du Unergründlicher, Ewiger!
Aus dem grauen Luftgebilde
Bricht die Sonne klar und milde,
[: Und die fromme Seele ahnt :]
Gott im hehren Vaterland!
Gott, den Herrn, im hehren Vaterland!

Fährst im wilden Sturm daher,
Bist du selbst uns Hort und Wehr,
Du, allmächtig Waltender, Rettender!
In Gewitternacht und Grauen
Laßt uns kindlich ihm vertrauen!

[: Ja, die fromme Seele ahnt :]

Gott im hehren Vaterland!

Gott, den Herrn, im hehren Vaterland!